

Festival multilingue à la faculté des langues de l'USJ et remise du prix Joseph Zaarour de la meilleure traduction



Les lauréats et le jury du Concours Joseph Zaarour de la meilleure traduction, posant pour le photographe.

Photo Michel Sayegh

Une fois de plus, la faculté des langues de l'USJ gagne son pari. Non moins de 34 écoles se sont mobilisées pour participer au concours de la Journée des langues que cette faculté organisait pour la troisième année consecutive.

Il s'agissait, pour chaque candidat, dans des discours de trois minutes dans l'une des quatre langues de son choix (arabe, français, anglais ou italien), d'exprimer son amour des langues et sa fierté d'être libanais.

De l'avis des membres du jury, présidé par Custódia Domingues, de l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, le choix du lauréat n'a pas été facile. Cependant, deux finalistes se sont démarqués : Eulalie Serhal, du Collège

Notre-Dame de Jamhour, et Jad Hage, de la Sainte-Famille française-Jounieh. C'est en fin de compte ce dernier qui a décroché le premier prix grâce à un discours original multilingue et à son interprétation du traditionnel *O Sole Mio*, du compositeur napolitain Eduardo di Capua, qui a soulevé l'enthousiasme des membres du jury.

Les prix Joseph Zaarour

Dans la même journée, l'École de traducteurs et d'interprètes de Beyrouth (Etib), relevant de la faculté des langues, attribuait ses prix aux lauréats du Concours Joseph Zaarour de la meilleure traduction-2015, qui en était à sa treizième édition.

370 élèves de première et

de terminales venus de toutes les régions ont participé à ce concours, remporté par Yara-Maria Khalifé (Collège des Saints-Cœurs - Kfarhabab) et Ralph Joseph Haddad (Saint-Joseph School), qui ont respectivement reçu le premier et deuxième prix pour les classes de première. Dans les classes terminales, les lauréats étaient Élie Zogheib (École secondaire des Filles de la charité) et Zouheir Ala-

meddine (Lycée Abdel-Kader), respectivement premier et deuxième prix.

Les lots (des dictionnaires offerts par la Librairie du Liban et des sommes d'argent) ont été remis aux lauréats par le comité Joseph Zaarour formé du Pr Henri Aoueis, doyen de la faculté des langues, Thérèse Zaarour, veuve de Joseph Zaarour, et Gina Abou Fadel Saad, directrice de l'Etib.